



# FIS-EUROPACUP NACHTSLALOM DAMEN

Europacup-Rennen Freitag, 22. Januar 2010  
Oerlikon FIS-Rennen Samstag, 23. Januar 2010

Skipass-Abendkarte CHF 10.00 pro Person inkl. Eintritt & Bratwurst  
Die Skipass-Tageskarten sind jeweils auch am Abend gültig!

**RAIFFEISEN**



**EBERLI**  
PARTNER IMMOBILIEN

**codex**  
simply superior business software



**vonAhDruck**

Wir heissen Sie  
*willkommen...*  
in unserer Druckerei in Sarnen.  
Prüfen Sie unser  
Preis-/Leistungsverhältnis.

**von Ah Druck**  
ZÜRICH

**von Ah Druck AG** • Kernserstrasse 31 • 6060 Sarnen  
Tel. 041 666 75 75 • Fax 041 666 75 70 • [www.vonahdruck.ch](http://www.vonahdruck.ch)

## Vorwort des Landstatthalter's

Liebe Sportlerinnen und Sportler  
Geschätzte Gäste

Auch dieses Jahr treffen wir uns wieder zu den Rennen des FIS-Europacup Nachtslalom auf Melchsee-Frutt. Ich heisse Sie alle herzlich willkommen.

Wir Obwaldnerinnen und Obwaldner sind selbst begeisterte Skifahrerinnen und Skifahren und geniessen einen Anlass wie diesen in besonderem Masse. Die Melchsee-Frutt kennen wir als beliebtes Familienskigebiet. In diesen beiden Nächten erfahren wir unsere Frutt jedoch in einem ganz anderen, aufregenden Licht. Es trifft sich hier der Nachwuchs der Damen-Skielite zu einem Wettbewerb und die wohl best präparierten Pisten zeigen, dass sie auch für Slaloms auf höchstem Niveau geeignet sind.

Der Regierungsrat freut sich, dass der FIS-Europacup Nachtslalom bereits zum vierten Mal in Obwalden stattfindet und begrüsst die Aktiven sowie die Zuschauerinnen und Zuschauer herzlich.

Für ein gutes Gelingen der Wettkämpfe sorgen die Funktionäre sowie eine Vielzahl von Helferinnen und Helfer. Mit grossem Engagement setzen sie sich dafür ein, dass der Betrieb funktioniert und die Wettkämpfe in grösst möglicher Sicherheit durchgeführt werden können. Ihnen gilt mein besonderer Dank.

Den Sportlerinnen und Sportlern wünsche ich viel Erfolg und unfallfreie Abfahrten. Die Gäste mögen spannende Rennen in einer entspannten Ambiente erleben.

Esther Gasser Pfulg, Landstatthalter

Sarnen, im Oktober 2009

# AUFWÄRMZEIT

Was uns direkt angeht.



## Vorwort des OK-Präsidenten

Liebe Sportlerinnen und Sportler  
Liebe Skisportfreunde

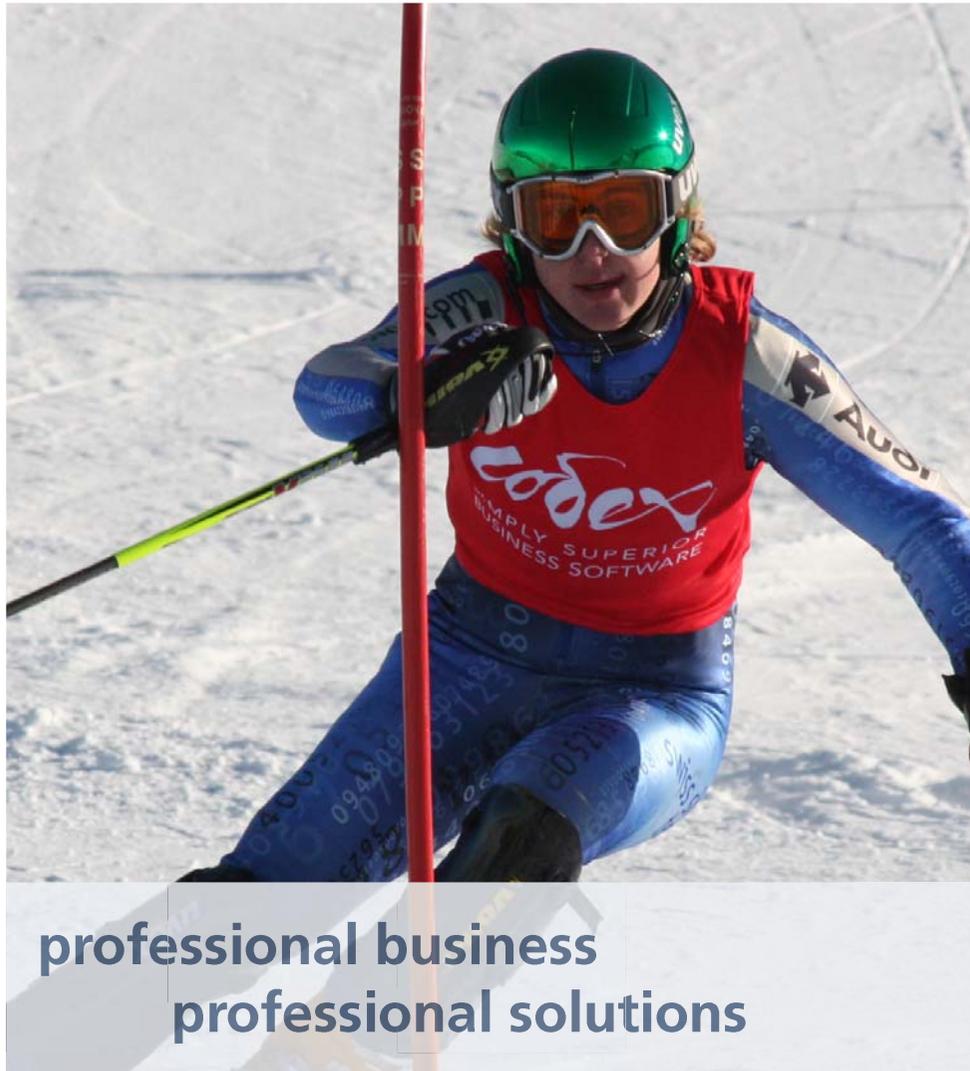
Im Jahre 2009 haben wir den Europacup-Anlass bereits zum dritten Mal durchgeführt. Die vergangenen Anlässe haben gezeigt, dass die bereitgestellte Infrastruktur, wie auch die vorhandenen Rennpisten auf Melchsee-Frutt den höchsten Ansprüchen genügen. Dies hat dazu geführt, dass wir den Anlass für die nächsten drei Jahre sichern konnten. Durch die Zusage der FIS wurde uns die Sponsorensuche massiv erleichtert. Somit waren wir in der Lage, das Sponsorenkonzept für drei Jahre festzulegen und die bestehenden Hauptsponsoren für weitere drei Jahre zu gewinnen. An dieser Stelle ein grosser Dank an alle unsere Sponsoren.

Ein grosser Schritt konnten wir mit der Beleuchtung vollziehen. Die Beleuchtung der Rennpiste wurde soweit erweitert, dass keine provisorischen Leuchten mehr notwendig werden. Damit haben wir eine Infrastruktur geschaffen, die für Wettkämpfe, wie auch für Trainings ideale Bedingungen bietet.

Das ganze OK-Team und alle Helfer werden bestrebt sein, die besten Bedingungen zu schaffen, damit die Wettkämpfe auf höchstem Niveau durchgeführt werden können und allen Teilnehmerinnen, sowie der Bevölkerung in guter Erinnerung bleiben.

Ich begrüsse alle Sportlerinnen, Ehrengäste, die Vertreter von Swiss Ski, Helfer, Sponsoren, Betreuer, Medienleute und Fans zu diesem Europacup-Anlass auf Melchsee-Frutt. Die Obwaldner Bergregion mit ihrem Charme, ihrer Gastfreundlichkeit und ihrer beeindruckenden Kulisse soll auch dieses Jahr Garant für einen Skisport sein, welcher durch fairen Wettkampfgeist geprägt ist. Ich wünsche allen spannende und unfallfreie Rennen, einen angenehmen und gemütlichen Aufenthalt, sowie den vielen sportbegeisterten Zuschauerinnen und Zuschauern vergnügliche Stunden in unbeschwerter Atmosphäre.

Der OK-Präsident  
Beat Flüeler



professional business  
professional solutions



Codex Information Systems & Consulting AG  
Tel. +41 61 417 70 70  
E-Mail info@codex.ch  
www.codex.ch



## Veranstalter

Die Rennen werden vom Obwaldner Skiverband nach den Bestimmungen der FIS (IWO) durchgeführt.

## Leitung

Beat Flüeler, Präsident  
Niklaus Bleiker  
Dr. Hans Hess

## OK-Ausschuss

Thomas Braun, Rennleiter  
Ruedi Müller, Rennleiter STV  
Peter Kuchler, Finanzen  
Karl Langensand, Sponsoring

## Organisation

OK Internationale Skirennen  
Melchsee-Frutt Obwalden  
Geschäftsstelle: Sarnnerstrasse 1, CH-6064 Kerns  
Tel.: +41 41 660 70 70; Fax.: +41 41 660 71 75  
E-Mail: skirennen@melchsee-frutt.ch

## Rennorganisation

Wettkampfsekretärin:	Andrea Häcki
Pistenchef:	Ruedi Müller
Torwartchef:	Sepp Berlinger
Chef Zeitmessung/Auswertung:	Thomas Gasser
Wettkampfbüro:	Thomas Braun
Chef Personal:	Kurt Hess
Chef Übermittlung:	Roland Klay
Ziel/Bauten:	Albert Bucher
Speaker:	Roland Bösch
Materialchef:	Hans Odermatt
Beleuchtung:	Thedy Ming
Sanität/Transporte:	Bärti Durrer
Unterkunft/Presse:	Karl Langensand

## Kampfgericht (Zusammensetzung nach IWO)

Techn. Delegierter FIS:	Ernst Schmid (GER)
SR und SR-Assistenten:	werden an der Mannschaftsführer-Sitzung bestimmt
Rennleiter:	Thomas Braun
Rennleiter STV:	Ruedi Müller

entwickeln, realisieren, verkaufen, nutzen...  
....ein Partner!



...für's Bauen

...für die schlüsselfertige Erstellung

...für den Verkauf / Nutzen



**EBERLI PARTNER**  
GENERALUNTERNEHMUNG AG



Eberli Bau AG, Tel. 041 660 65 65 | Eberli Partner Generalunternehmung AG, Tel. 041 666 38 48  
Eberli Partner Immobilien, Tel. 041 666 38 88 | Feldstrasse 2, 6060 Sarnen

## Rennprogramm

Nachtslalom Freitag, 22. Januar 2010	10.00 Uhr	Mannschaftsführersitzung Restaurant Stöckalp
	18.00 Uhr	1. Lauf Europacup Damen
	20.30 Uhr anschl.	2. Lauf Europacup Damen Rangverkündigung im Zielgelände
Nachtslalom Samstag, 23. Januar 2010	10.00 Uhr	Mannschaftsführersitzung Restaurant Stöckalp
	17.30 Uhr	1. Lauf Oerlikon FIS Rennen Damen
	20.00 Uhr anschl.	2. Lauf Oerlikon FIS Rennen Damen Rangverkündigung im Zielgelände



Programmänderungen bleiben vorbehalten und werden im Zielgelände sowie bei der Talstation Stöckalp am offiziellen Anschlagbrett veröffentlicht bzw. an der Mannschaftsführersitzung bekannt gegeben.

Dieser Anlass wird unterstützt von:



Medienpartner:



Das neue Zentralschweizer Fernsehen.  
Ab 1. Februar 2010.

**tele1**  
Zentralschweizer Fernsehen

Immer im Bild.

## Rahmenprogramm

Die attraktive und anspruchsvolle Rennpiste am Cheselenhang verspricht ein grosses Spektakel. Die Athletinnen carven auf der pickelharten Piste durch die Slalomstangen und kämpfen dabei um jeden Hundertstel.

Im Zielraum werden die Rennfahrerinnen von Ihnen mit tosendem Applaus empfangen. Hier werden dem Publikum nebst den sportlichen Höchstleistungen noch zusätzliche Attraktivitäten geboten. Für das leibliche Wohl sorgen die beheizte und gemütliche Festwirtschaft mit Live-Musik. Und, falls Sie durch die Unterhaltung zu sehr vom Rennen abgelenkt werden, informieren Sie der Speaker sowie die grosse Anzeigetafel über das aktuelle Renngeschehen.

**Sie sehen, Top-Sport kombiniert mit Top-Unterhaltung und das Ganze im Doppelpack am Freitag und Samstag.**

**Ab 16.00 Uhr: Skipass inkl. Eintritt & Bratwurst CHF 10.–**

Die Skipass-Tageskarten sind jeweils auch am Abend gültig!



Impressionen Nachtslalom 2009

**So sehen Sieger aus**  
Fabienne Suter und unsere Testsieger 2009/10



STÖCKLI outdoor sports

WOLHUSEN | HEIMBERG | WÄDENSWIL | WIL/SG | ZUCHWIL | ST-LÉGIER S/VEVEY | KLOTEN | ITTIGEN / BERN  
SÖRENBERG | MELCHSEE-FRUTT | ENGELBERG | HOCH-YBRIG SEEBLI | HOCH-YBRIG LAUCHEREN

### Technische Daten Slalom Damen

Rennstrecke:	Cheselen
Starthöhe:	1469 m.ü. M.
Ziel:	1289 m.ü. M.
Höhendifferenz:	180 m
Länge:	545 m
Neigung durchschnittlich:	33 %
Neigung maximal:	51 %
Neigung minimal:	17 %
Homologations-Nr.:	7837/08/05

**DillierBUS** ...and los geht's.  
**DillierBUS**

**Carreisen und Touristik**  
**Postautokurse Linienbusse**

6060 Sarnen

041 666 82 82

[www.dillierbus.ch](http://www.dillierbus.ch)

6005 Luzern

041 362 08 01

[info@dillierbus.ch](mailto:info@dillierbus.ch)





## Gemeinsam Spitzenleistungen schaffen.

Gemeinsam erreicht man Ziele schneller. Deshalb unterstützen wir mit Freude die Nationalteams im Schneesport. Und den Nachwuchs erst recht.  
[www.raiffeisen.ch](http://www.raiffeisen.ch)



Wir machen den Weg frei

**RAIFFEISEN**

### Die Preisgelder werden pro Rennen wie folgt festgelegt:

	Europacup	Oerlikon FIS-Rennen
Platz 1	Euro 500.–	Euro 350.–
Platz 2	Euro 400.–	Euro 175.–
Platz 3	Euro 300.–	Euro 75.–
Platz 4	Euro 200.–	
Platz 5	Euro 100.–	

### Startgelder FIS-Rennen

Für das Rennen am Samstag wird ein Startgeld abgegeben und zwar mit folgenden Beträgen und Bedingungen:

Die Beststartende erhält	Euro 350.–
Die Zweitbeste erhält	Euro 175.–
Die Drittbeste erhält	Euro 75.–

**Wichtig: Die Beststartenden müssen unter 20 FIS-Punkten liegen.**

# RAIFFEISEN TROPHY

## GESAMT-SIEGERIN

für Konstanz und Schnelligkeit

Auf Melchsee-Frutt können die schnellsten Fahrerinnen vom Europacup und FIS Rennen zusätzlich profitieren. Für die Raiffeisen-Trophy werden die vier Slalomläufe vom Freitag und Samstag zusammen gerechnet und als Gesamtes gewertet.

Folgende Preisgelder werden dafür von der Raiffeisenbank ausbezahlt:

1. Rang, Euro 300.–; 2. Rang, Euro 200.–; 3. Rang Euro 100.–



# «Alles fährt Ski und mit Radio Central immer live debi.»

Sportnews regional, national und international  
täglich beim Sport-Radio der Zentralschweiz und  
auf [www.radiocentral.ch](http://www.radiocentral.ch)



Ob- und Nidwalden  
101.8 + 103.0 + 93.6 MHz

## Anmeldung und Meldefrist

Teilnahmeberechtigt sind nur Rennfahrerinnen, die von einem FIS-Landesverband offiziell gemeldet werden. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt und richtet sich nach dem Reglement der FIS. Die offiziellen Anmeldeformulare der FIS (IWO Art. 217) müssen bis **13. Januar 2010** beim Tourismusbüro Kerns vorliegen und die Code-Nr., Name und Vorname, Nationalität, Geburtsjahr sowie die FIS-Punkte enthalten.

Tourismusbüro Kerns, FIS-Rennen, CH-6064 Kerns  
Telefon: +41 41 660 70 70  
Telefax: +41 41 660 71 75  
E-mail: [skirennen@melchsee-frutt.ch](mailto:skirennen@melchsee-frutt.ch)

## Unterkunft

Die Landesverbände werden gebeten, sich baldmöglichst, jedoch spätestens bis **6. Januar 2010** mit dem Tourismusbüro Kerns in Verbindung zu setzen. Für Landesverbände, welche keine Angaben über An-/Abreise machen, wird **keine** Unterkunft reserviert. Kurzfristige Reservations-Änderungen bezüglich Anzahl Personen resp. An-/Abreise werden den Teams in Rechnung gestellt.

## Anschlagstelle

Zielgelände/Talstation Stöckalp

## Proteste

Allgemeine Proteste sind innerhalb der in der IWO vorgesehenen Fristen anzubringen.



### Alles aus einer Hand

Wir bieten Gesamtlösungen  
– von der Planung  
bis zur Ausführung.

Gasser Felstechnik AG  
6078 Lungern  
Tel. 041 679 77 77  
[www.felstechnik.ch](http://www.felstechnik.ch)

Untertag | Felssicherung | Sprengbetriebe | Baubetriebe | Spezialbohrungen

## Herzlich Willkommen

Die Ferienregion Melchsee-Frutt, Melchtal, Kerns empfängt Sie herzlich zu den beiden Nachtslaloms der Damen und natürlich zur Wintersaison 2009/2010. Wir freuen uns, Sie zu unseren Gästen zählen zu dürfen und wünschen Ihnen spannende Skirennen sowie einen unvergesslichen Aufenthalt.

Sonne, Berge und viel Schnee in einer zauberhaften Winterwelt sind unsere begehrten Qualitätsmerkmale. Als Familien- und Wintersportparadies bieten wir Ihnen von der Season Opening Party über närrische Fasnachtstage bis hin zum Boardercross und Pistenbully-Contest über die ganz Saison Hits und Events, die Sie nicht verpassen dürfen.

Besuchen Sie unsere Website [www.melchsee-frutt.ch](http://www.melchsee-frutt.ch) oder schauen Sie persönlich bei uns in den Tourismusbüros herein – gerne beraten wir Sie in der Bergstation auf Melchsee-Frutt und im Tourismusbüro in Kerns.

Nun – genießen Sie Ihren Skitag und haben Sie schöne Ferien!

Sonnige Grüsse

Tourismusverein Melchsee-Frutt, Melchtal, Kerns





*...wo der Gast noch König ist.*

**Zaubernächte!**

Nach prikelnden Rennerlebnissen, ein krönender Aufenthalt in der

**KRONE KERNS**  
Möchten Sie: Aufwärmen, auftanken, erholen, entspannen und einfach Spass haben? - dann sind Sie bei uns richtig.

[www.kronekerns.ch](http://www.kronekerns.ch)

Hotel Krone Kerns AG · Dorfstr. 18 · 6064 Kerns · Tel. +41 (0)41 660 88 00

Hotel · Taverna · Bistro · KönigStube · RitterSaal · Bar



## Beförderungskompetenz rund ums Seil



Wir setzen Meilensteine in der Seilbahntechnik und entwickeln massgeschneiderte Lösungen für unsere Kunden.



Garaventa AG, CH-6410 Goldau, T +41 41 859 11 11, F +41 41 859 11 00, [www.garaventa.com](http://www.garaventa.com), [contact@garaventa.com](mailto:contact@garaventa.com)

# IMFELD ZELT VERMIETUNG

6060 SARNEN ☎ 041 660 12 25

Alu-Festhallen, Party-Zelte, VIP-Zelte rund, oval oder spitz

Fest- und Bankett-Bestuhlungen, Bühnenbau, System- und Holzfussboden, WC-Anlagen, Absperrgitter, Zeltheizungen

[info@imfeldzelt.ch](mailto:info@imfeldzelt.ch)

[www.imfeldzelt.ch](http://www.imfeldzelt.ch)



## «Unsere» Priska Nufer

Die Ferienregion Melchsee-Frutt ist stolz Sponsor der Skirennfahrerin Priska Nufer zu sein. Die C-Kader Fahrerin trainiert schon seit Jahren auf den Rennpisten von Melchsee-Frutt. Wir freuen uns, Priska auf ihrem Weg zur Weltspitze zu begleiten.

Wir wünschen ihr für die Wintersaison viel Erfolg und drücken für den Nachtslalom fest die Daumen.

### Porträt:

Priska Nufer  
Kreuzästi  
6055 Alpnach  
[www.nufer-priska.ch](http://www.nufer-priska.ch)

Geburtstag 11.02.1992  
Grösse 161 cm  
Gewicht 58 kg  
Skiclub Alpnach  
Regionalverband ZSSV

Liebstes Essen Lasagne,  
Äplermacaroni  
Liebstes Getränk Ice Tea, Rivella  
Hobbies Sport allg., Biken

Einteilung  
FIS-Code 516219  
Kader C-Kader  
im Kader seit 2009

Ausrüster & Sponsoren  
Ski / Bindung Fischer  
Stöcke Komperdell  
Brille / Helm Carrera  
Schuhe Fischer  
Ind.-Sponsor Melchsee-Frutt



## Werde auch du Fanclub-Mitglied von Priska Nufer...

Fanclub Priska Nufer  
Irma Nufer  
Sagenstrasse 2  
6062 Wilen

Kontakt:  
[www.nufer-priska.ch](http://www.nufer-priska.ch)  
[fanclub@nufer-priska.ch](mailto:fanclub@nufer-priska.ch)



Mit Leidenschaft dabei\*

\* Melchsee-Frutt, Zentralschweiz • Season Opening Party • FIS Europacup Nachtslalom • Holdrio-Inferno-Cup • Stöckli-Derby • Telemark Fun Cross • Frutt-Party für Saisonkartenbesitzer • Rodelrennen • Snowpark-Event • Pisten-Bully-Contest • Events im fruttpark.ch

[www.melchsee-frutt.ch](http://www.melchsee-frutt.ch)

## Sponsoren und Gönner

Bächler Snow, Büren a/A	Jansen AG, Oberriet SG
Brigger und Käch	Keller und Lorenz AG, Luzern
Bauingenieure AG, Reussbühl	maxon motor AG, Sachseln
Codex Business Systems AG, Rotkreuz	Melk Durrer AG, Kerns
Dillier Bus AG, Sarnen	Neue Luzerner Zeitung AG, Luzern
Eberli Partner	Odermatt Haustechnik AG, Stans
Generalunternehmung AG, Sarnen	Odermatt Kerns AG Gebäudetechnik, Kerns
Einwohnergemeinde Kerns	Radio Central, Brunnen
EWO, Kerns	Raiffeisenverband
Fallegger Bau und Recycling AG, Giswil	Ob- und Nidwalden, Sachseln
Flück Landmaschinen / REFORM	Sportbahnen Melchsee-Frutt, Kerns
Agromont AG, Hünenberg	Sporttoto Obwalden, Sarnen
Frey + Cie Elektro AG, Luzern	Standort Promotion OW
Garaventa AG, Goldau	Stöckli Swiss Sports AG
Gasser Felstechnik AG, Lungern	Swiss Ski, Muri b. Bern
Gebr. Bucher GmbH, Kerns	von Ah Druck AG, Sarnen
Helvetia Patria Versicherung, Sarnen	Zentralschweizer Fernsehen Tele1, Luzern
Hotel Krone, Kerns	Zivilschutz Obwalden
Huser Stahlbau AG, Kerns	
Imfeld Zeltvermietungs AG, Sarnen	
Ingenieurbüro Slongo Röthlin	
Partner AG, Stans	Stand: 2.12.2009

# 4. FIS Europacup Nachtslalom Damen auf Melchsee-Frutt –

## Für Spannung ist gesorgt!

Elektrizitätswerk Obwalden  
Stanserstrasse 8  
6064 Kerns  
Tel. +41 41 666 51 00  
Fax +41 41 666 51 01  
[www.ewo.ch](http://www.ewo.ch)